425 / 475 // 435 / 485 // 473D / 473P

Istruzioni d'impiego / Lista dei pezzi di ricambio

Pompa a pressione

Attenzione!!
Prima della prima messa in funzione leggere a fondo le presenti istruzioni per l'uso e osservare assolutamente le norme di sicurezza! Indossare guanti di protezione, occhiali di protezione e respirazione

9 425 162 italiano 01/2008

Ci congratuliamo con Lei per l'acquisto della Sua nuova pompa a pressione SOLO e speriamo che Lei sia contento di questo moderno prodotto per la cura delle piante.

Un materiale moderno per la produzione in combinazione con Know How SOLO garantiscono da decenni in milioni

Ci riserviamo la facoltà di apportare modifiche di forma, tecnica o attrezzatura senza darne preavviso, questo allo sopo di migliorare costantemente il nostro prodotto. Contiamo vivamente sulla vostra comprensione, perché per questo i testi e le figure del manuale non possono essere usate per eventuali reclami.

1. AVVERTENZE E INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- Non utilizzare la pompa se si trovano persone (specialmente bambini) oppure animali nelle prossime vicinanze. L'utente e' responsabile per eventuali danni causati a terzi o cose.
- Durante l'utilizzo di macchine e prodotti per la cura delle piante sono da osservare le norme di sicurezza indicate come sicurezza personale dal co-fornitore (abbigliamento antinfortunistico). dopo aver trattato il campo o il giardino, il liquido residuo viene altamente diluito (ca. 1:10) e spruzzato sulla superficie già trattata.
- Al termine di ogni utilizzo e specialmente alla fine della stagione d'utilizzo bisogna provvedere alla pulizia del serbatoio e degli accessori d'irrogazione.

Per la pulizia consigliamo l'uso del liquido per la pulizia di attrezzi per fitofarmaci SOLO reperibile in flaconi da 500 ml. Nr. ordine: 49 00 600)

- Eventuali residui di liquidi possono portare alla corrosione e alla rottura del prodotto..
- Controllare particolarmente gli oggetto di concumo come ugelli, filtri e guarnizioni.
- Controllare particolarmente gli oggetto di concumo come ugelli, filtri e guarnizioni.
- Non pulire gli ugelli con materiali abrasivi duri. Gli avanzi dei liquidi impiegati, dopo il trattamento di campi o giardini, dovranno essere diluiti (ca. 1:10) e poi versati sulla superficie già' trattata.
- Particolari danneggiati dovranno essere sostituiti nel più breve tempo possibile con ricambistica originale.
- Durante tutti i tipi di riparazione o manutenzione, la pompa dovrà' essere senza pressione anche nel tubo e nella valvola.
- Non direzionare il tubo verso di se' durante lo smontaggio.
- Per motivi di sicurezza la pompa non dovrà' essere utilizzata per:
    - *Liquidi acidi (per esempio disinfettanti e liquidi impregnanti)*
    - *Liquidi con temperatura oltre 40 C C*
    - *Liquidi infiammabili con punto di infiammabilità' al di sotto di 55 C.*

2. GENERALI

La pompa a pressione SOLO e' adatta per l'utilizzo con liquidi anticrittogamici per i gradini, frutteti, viticoltura, vivai e colture speciali. Restano da rispettare per l'utilizzatore le normative sull'antinfortunistica come anche tutte le altre normative riconosciute sulla tecnica di sicurezza e sull'ambiente in vigore nei vari paesi. E' importante informarsi presso il produttore dei liquidi utilizzati sulle caratteristiche di questi per utilizzare l'ugello vaporizzatore adatto. Il produttore non e' responsabile dei danni causati se viene manomesso l'ugello di vaporizzazione.

3. CONTROLLO D`ALLESTIMENT

- 1 pz. Pompa di pressione (con tubo de pressione e piglio)
- 1 pz. piglio de LX con
    - *2 pz. lamina 16,5 x 24 x 1*
    - *1 pz. Vite M8 x 30*
    - *1 pz. lamina 8,4*
    - *1 pz. madrevite M8*
- 1 pz. Tappo serbatoio (montato completamente)
- 1 pz. Tappo di chiusura con O-Ring 16 x 3 (non de Mod. 473)
- 1 pz. Istruzioni d'uso
- 1 pz. Ugello conico di vaporizzazione con guarnizione

- 1 pz cad. adesivi con indicazione simbolica del contenuto del contenitore: erbicida, fungicida e insetticida.

AVVERTENZA:

Per identificare correttamente il contenuto del contenitore applicare al contenitore l'adesivo corrispondente.

ATTENZIONE:

Non riempire mai il contenitore della miscela con liquido da spruzzare di tipo diverso. Quando si necessita cambiare la miscela da spruzzare, lavare bene il contenitore e tutti gli elementi in contatto con la miscela sciacquando bene con acqua. Per la pulizia consigliamo l'uso del liquido per la pulizia di attrezzi per fitofarmaci SOLO reperibile in flaconi da 500 ml. Nr. ordine: 49 00 600

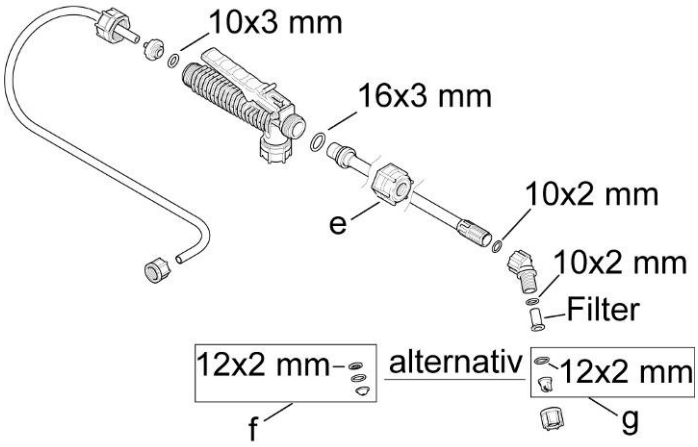
4. MONTAGGIO

Montare la pompa tranne la leva manuale. Tale leva potrà' essere montato sia sul lato destro che su quello sinistro. (con tubo flessibile a pressione e impugnatura premontati)

L'unità viene fornita dal costruttore con lo spruzzatore a pressione per il montaggio della leva a mano (leva LX) premontato sul lato sinistro (guardando la dicitura sul recipiente). Se la leva a mano (leva LX) deve essere montata sul lato opposto, occorre invertire anche il montaggio della relativa fascetta di sicurezza (a) sul lato di fronte.

Durante il montaggio della leva LX, il tubo di sostegno (b) della leva LX va orientato verso il retro e la parte alta dell'unità (guardando la dicitura sul recipiente) Per arrestare l'unità, ruotare verso l'alto la leva della pompa (c) della leva LX all'interno del tubo di sostegno (b) e stringere la lancia erogatrice nelle due fascette (d). Per mettere in moto l'unità, ruotare verso il basso la leva della pompa (c) all'interno del tubo di sostegno (b).

5. SCELTA DEGLI UEGGLI

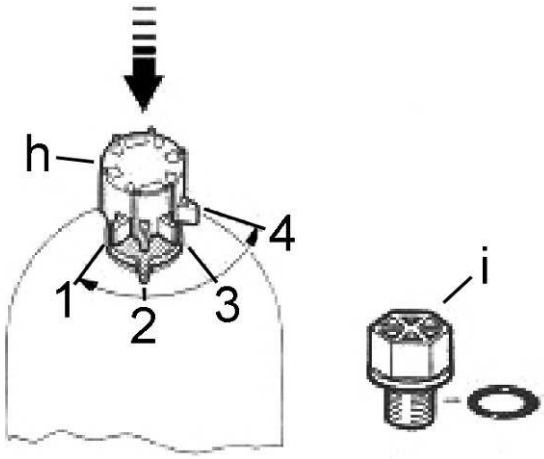


Fissare il tubo d'irrorazione tramite un dado sullavalvola manuale.

Per il trattamento di cespugli, alberi ectr. (distribuzione tridimensionale) utilizzare l'ugello a cono cavo (f). Per trattamento di superficie piane (distribuzione in due sensi)consigliamo l'utilizzo di un ugello a getto piatto (g).

Per il trattamento di alti cespugli oppure alberi utilizzare un tubo d'irrorazione in rame (150 cm), disponibile come accessorio (Cod. nr. 49 00 528) (Best.-Nr. 49 00 528) erhältllich.

6. REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE



La regolazione della quantità' in uscita oppure la grandezza delle gocce e' regolabile a scatti nell'ambito da ca. 1 – 4 bar.

La regolazione della pressione avviene prima di aver riempito il serbatoio tramite rotazione del cappuccio regolazione (h) situato sul serbatoio d'aria.

Se si richiede una pressione superiore ai 4 bar, si consiglia di sostituire il cappuccio di regolazione dopo fuoriuscita della pressione con il tappo (i) SW 25 in dotazione - Cod. nr. 42 00 215.

7. SOLUZIONE DA IMPIEGARE

Preparare la soluzione da impiegare secondo le istruzioni del produttore e secondo le effettive necessita'.

Valori indicativi per la manutenzione di piante:

- Colture a terra 0,3 / 0,5 l. per 10 m2
- Cespugli bassi 1,0 / 1,5 l. per 10 m2
- Alberi da frutta basse 0,5 / 1,0 l. a pezzo
- Cespugli grandi 2,0 l. a pezzo
- Alberi alti, singoli 3,0 / 5,0 l. a pezzo

8. PREPARAZIONE DELLA SOLUZIONE

Preparare la soluzione soltanto all'aria aperta e non in stanze chiuse, stalle o depositi alimentari o di mangimi.

Soluzioni preparati da sostanze in polvere sono da preparare in contenitori separati; mescolare adeguatamente versare nel serbatoio della pompa a pressione.

AVERTENZE:

In casi di necessita' si potrà' mescolare nuovamente la soluzione all'interno con il tubo d'irrorazione.

Per soluzioni con liquidi riempire il serbatoio con ¼ d'acqua e aggiungere la sostanza precedentemente preparata. Riempire con acqua e mescolare.

Utilizzando soluzioni d'origine vegetale, effettuare un filtraggio della sostanza prima di riempire il serbatoio.

⚠ Bisogna osservare assolutamente le indicazione fornite dal produttore.

9. CARICO

Durante la procedura di riempimento del serbatoio utilizzare sempre il filtro fornito in dotazione.

Evitare un collegamento diretto tramite tubo di carico contenuto del serbatoio.

Evitare un'eventuale dispersione della soluzione nella rete idrica.

Fare attenzione, durante il caricamento, al rispetto delle norme anti inquinamento. Le sostanze impiegate non devono venire erroneamente in contatto con l'ambiente o la rete idrica.

Evitare un sovracaricamento del serbatoio. Non disperdere la soluzione nell'ambiente o nella rete idrica.

10. IRRORAZIONE

Muovere la leva manuale fin quando il serbatoio non entra in pressione.

Aprire la valvola posta sulla leva manuale affinché' il liquido possa fuoriuscire dall'ugello.

Lasciando andare la leva manuale si interrompereall'istante il getto.

11. CURA E MANUTENZIONE DI APPARECCHI SOLO PER LA CURA DELLE PIANTE

La Vostra pompa lavora quasi senza necessita' di manutenzione. Se la chiusura e l'apertura del serbatoio avviene con fatica, applicare uno strato sottile di olio sulla guarnizione

Per una manutenzione accurata si intende inoltre:

- controllo del serbatoio dei liquidi
- controllo dei tubi e delle sue raccorderie
- pulizia dei filtri e controllo su eventuali danni

Per una maggiore protezione del pistone, cilindro e delle ganasce (tipo 425/435/473P), la pompa e' dotata nella camera del cilindro di un ulteriore filtro. Il filtro si pulisce sciacquando fortemente il serbatoio.

Per tipo 425/435/473P: Dopo lo smontaggio della pompa oppure durante il rimontaggio delle fascette elastiche bisogna ingrassare sia le fascette che il pistone con un grasso resistente all'acqua.

Nel caso di difetti inaspettati contattare il rivenditore autorizzato.

12. RIMESSAGIO

Nonostante il serbatoio sia costruito in materiale plastico resistente agli raggi UV, consigliamo di proteggerlo dai raggi solari diretti durante il suo rimessaggio lontano dalla portata di bambini ed animali in un ambiente asciutto. Nel caso di gelate svuotare il serbatoio e tutti i vari componenti dai liquidi.

13. Caratteristiche tecniche

	425	435	473P	473D	475	485
Peso a vuoto kg	ca. 4,3	ca. 4,6	ca. 3,9	ca. 3,9	ca. 4,3	ca. 4,6
Capacità della camera d´aria l	15	20	12	12	15	20
Sistema de bomba	Pompa a piston			Pompa a membrana		
Capacità della camera d´aria l	1,3					
Cilindrata cm^3	80					
Pressione di utilizzo bar	bis 4 ; il tapo conc 6 bar		bis 4			
Dimensioni dell unità con la lea a mano						
Altezza mm	520	580	540	540	520	580
Larghezza mm	400	440	360	360	400	440
Profundità mm	240	280	220	220	240	280
Ampiezza della maglia dell` imbuto di riempimento mm	1,5					
Ampiezza della maglia del retino del filtro nella lancia erogatrice mm	0,8					

14. Assistenza di Officina; Ricambi e Garnzia

Manutenzione e riparazioni:

La manutenzione e la riparazione di moderne apparecchiature motorizzate come pure di componenti rilevanti dal punto di vista della sicurezza richiedono una qualificata formazione professionale specializzata e un'officina equipaggiata con utensili speciali e apparecchi di prova. SOLO raccomanda quindi di fare eseguire da un'officina specializzata SOLO tutti i lavori che non sono descritti nella presente istruzione d'uso. Lo specialista dispone della formazione necessaria, di profonda esperienza e attrezzatura per offrirVi la soluzione più conveniente dal punto di vista economico e per aiutarVi con opera e consiglio.

Ricambi:

Un esercizio attendibile e la sicurezza del Vostro apparecchio dipendono anche dalla qualità dei ricambi impiegati. Utilizzare soltanto ricambi originali SOLO. Soltanto i ricambi originali provengono dalla produzione dell'apparecchio e garantiscono quindi la migliore qualità possibile del materiale, della precisione dimensionale, del funzionamento e della sicurezza. I ricambi originali e gli accessori li potete reperire presso il Vostro Rivenditore. Dispone anche degli elenchi ricambi necessari per stabilire i numeri di ricambi richiesti e viene continuamente informato sulle migliorie tecnologiche dei particolari e sulle innovazioni introdotte nell'offerta ricambi. Vi facciamo inoltre presente che se non si impiegano pezzi originali SOLO non è possibile praticare una prestazione di garanzia da parte di SOLO.

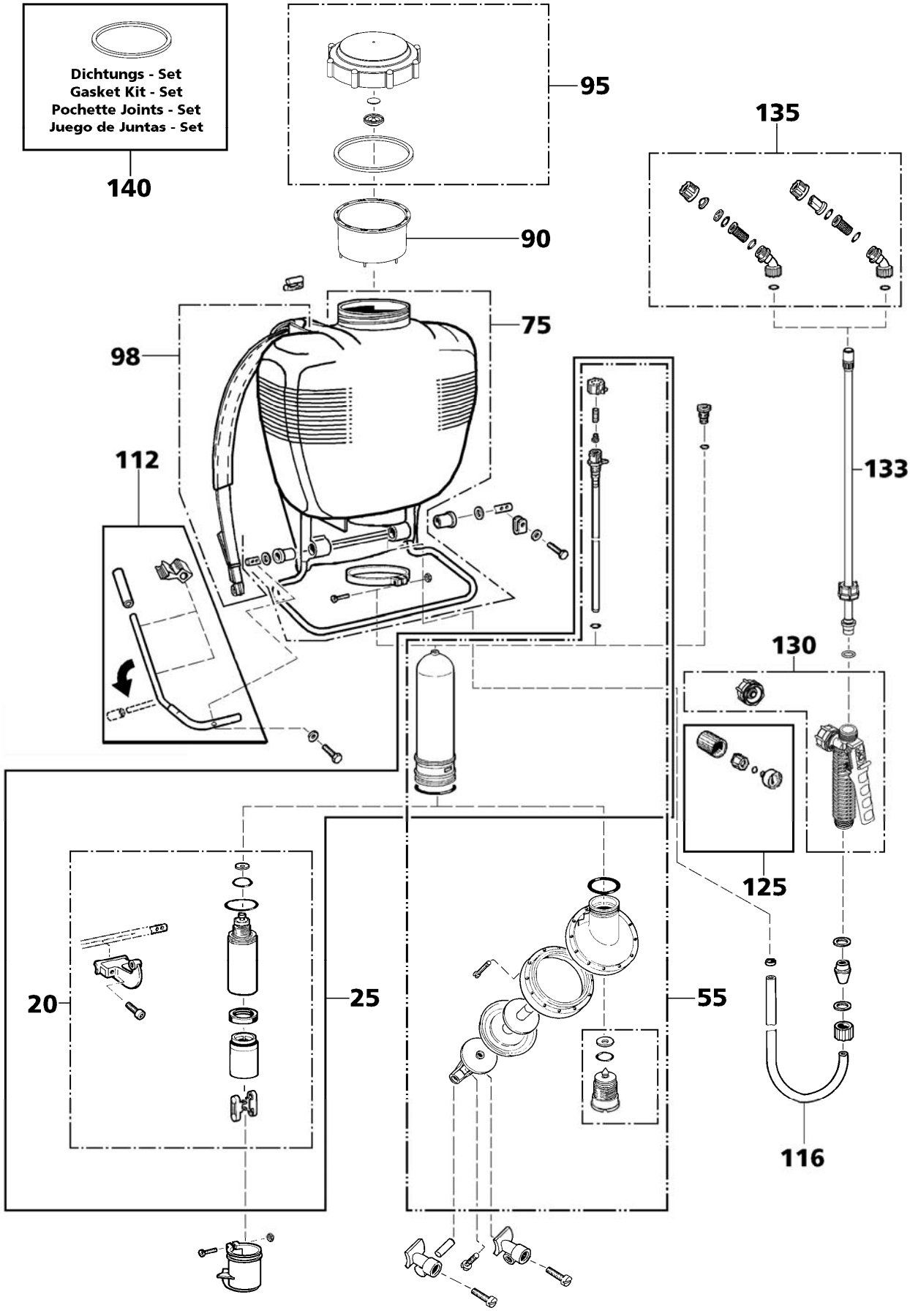
Garanzia:

SOLO garantisce una qualità a perfetta regola d'arte e si accolla i costi per una ripassata generale sostituendo le parti difettose in caso di difetti di materiale o fabbricazione, che si producono entro il periodo di garanzia a partire dal giorno della vendita. Vi facciamo inoltre notare che in alcuni Paesi hanno valore condizioni di garanzia specifiche. In caso di dubbio Vi preghiamo di contattare il Vostro Venditore. Il Venditore del prodotto è responsabile della garanzia. Vi preghiamo di volerci comprendere che per le seguenti cause di danno non possiamo accollarci alcuna garanzia:

- Mancata osservanza delle Istruzioni d'uso
- Omissione dei lavori necessari di manutenzione e pulizia. • Usura per deperimento naturale
- Impiego di lunghezze di guide e catene non autorizzate per le motoseghe.
- Danni imputabili a surriscaldamento a causa di insudiciamento nella scatola del ventilatore.
- Interventi di persone inesperte o tentativi di riparazione non appropriati.
- Impiego di materiali di esercizio non idonei o sovrapposti.
- Danni riconducibili alle condizioni di impiego citate nel contratto di locazione.

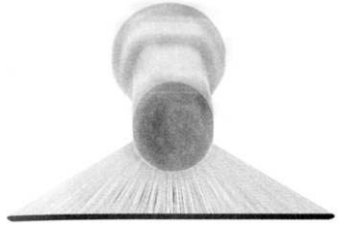
I lavori di pulizia, cura e regolazione non sono riconosciuti come prestazione di garanzia. Qualsiasi lavoro in garanzia deve essere eseguito da un Rivenditore SOLO.

15. Lista dei pezzi di ricambio



Pos	No di ordino	Tipo	Definizione
20	44 00 278	425/435/473P	cilindro+pistone+biella
25	44 00 203	425/435/473P	pompa a pistone, compl.
55	44 00 221	475/485/473D	pompa a membrana, compl.
75	42 00 162	425/475	telaio serbatoio, 15 l
75	42 00 201	435/485	telaio serbatoio, 20 l
75	42 00 401	473P/ 473D	telaio serbatoio, 12 l
90	42 00 166 25		imbuto
95	42 00 242 25		tappo di chiusura (compreso: guarnizione, coperchio d'aerazion, epiastra valvola)
98	43 00 340		spallacci (compreso: gancio di fissaggio)
112	48 00 196 25		leva manuale, LX (compreso: maniglia, morsetto d'attacco)
116	00 64 234		tubo in PVC
125	49 00 356	Accessori	manometro
130	49 00 440		rubinetto di chiusura
133	49 00 391		tubo d'irrigazione
135	49 00 448	Accessori	kit-ugelli: 3 Ugello a raggio, 3 Ugello a cono cavo, 2 Ugello angolare
140	49 00 442	425/435/473P	kit guarnizione
140	49 00 443	475/485/473D	kit guarnizione

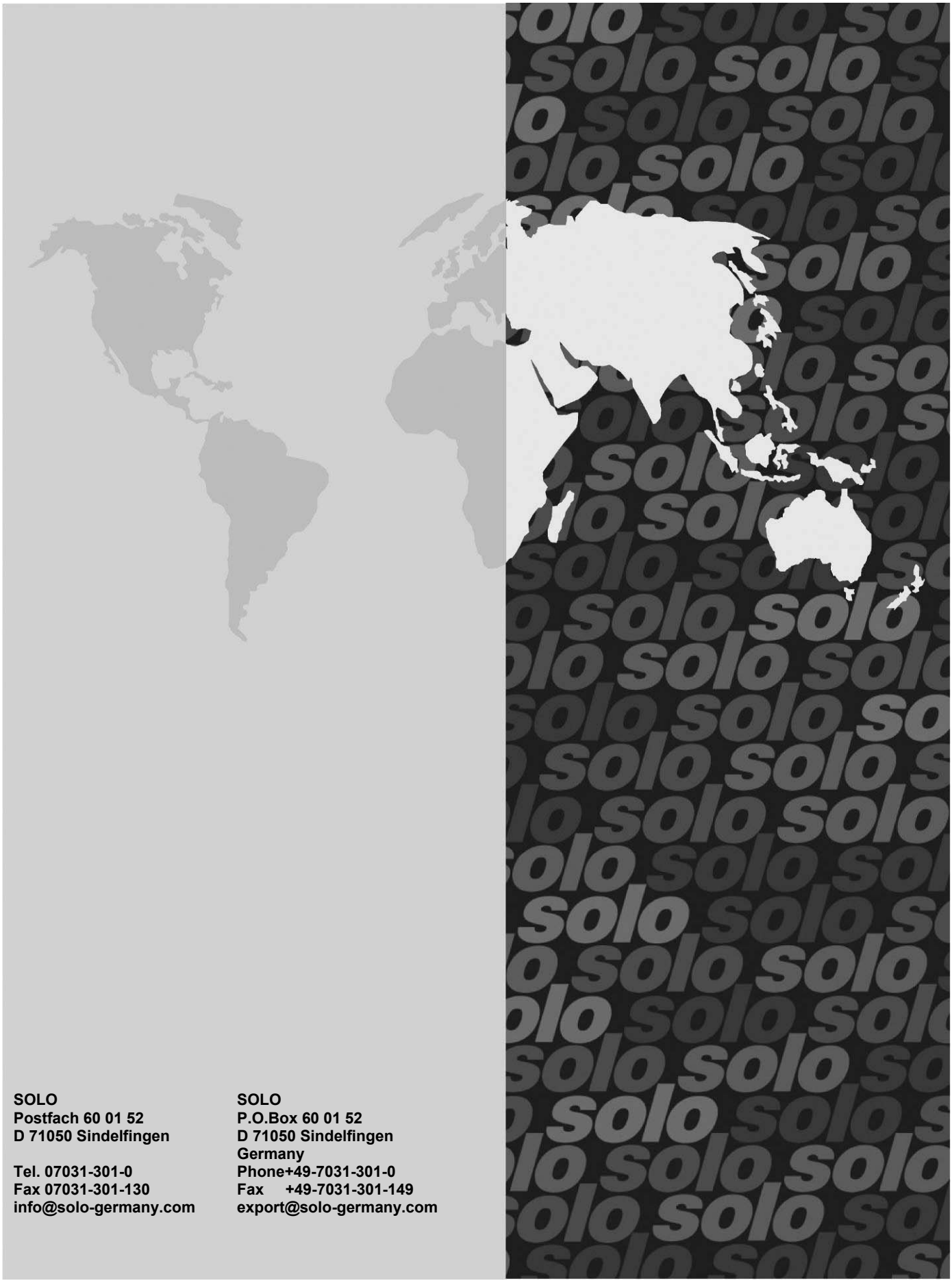
16. Veduta ugelli

Descrizione	No di ordino	Cap. Di erogazione l/min	Pressione bar	Angolo pulv.	Uso e commenti
Ugello a cono cavo grigio *)	49 00 209	0,4 0,55	1,0 2,0	50° - 70°	Per il trettamento di arbusti
Ugello a cono cavo nero **)	49 00 252	0,64 0,91 1,11	1,0 2,0 3,0	50° - 70°	
Ugello a cono cavo blù **)	49 00 322	0,88 1,25 1,53	1,0 2,0 3,0	50° - 70°	
Ugello angolare giallo **)	40 74 385	0,46 0,65 0,80 0,93	1,0 2,0 3,0 4,0	105°	Principalmente per erbicidi con poca pressione 
Ugello angolare rosso **)	40 74 386	0,91 1,29 1,60 1,85	1,0 2,0 3,0 4,0	105°	
Ugello ottone, regolare **)	49 00 206	0,44 - 1,10 0,55 - 1,45 0,66 - 1,75 0,75 - 1,95	1,0 2,0 3,0 4,0		
Ugello a raggio ampio verde **)	40 74 504	0,49 0,60 0,69	2,0 3,0 4,0	80°	Per aree e rige
Ugello a raggio ampio giallo **)	40 74 501	0,65 0,80 0,92	2,0 3,0 4,0	80°	
Ugello a raggio ampiorosso *)	40 74 263	1,31 1,60 1,85	2,0 3,0 4,0	110°	

*) Compreso nel volume di fornimento **) Accessori

solo®

Made in Germany



SOLO
Postfach 60 01 52
D 71050 Sindelfingen

Tel. 07031-301-0
Fax 07031-301-130
info@solo-germany.com

SOLO
P.O.Box 60 01 52
D 71050 Sindelfingen
Germany
Phone+49-7031-301-0
Fax +49-7031-301-149
export@solo-germany.com